

1886-08-30

AFSENDER

Nanny Bech

MODTAGER

H.C. Aggersborg

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Arkivplacering:
Mappe 17 nr. 56

DOKUMENTINDHOLD

Nanny Bech takker H.C. Aggersborg for hans gavmildhed og for at have sørget så godt for hende og for Skovgaard-familien i Civita.

TRANSSKRIFTION

Mappe 17

Brev nr 56 Den 30te August – 86

Besvaret 30 Septb

Kjære Ædle Hr. Mægler Aggersborg,

De har baade overrasket, og rørt mig, ved selv at skrive til mig, saa jeg haaber ikke at De bliver vred, ved at jeg siger Dem selv min Tak derfor, ligesom jeg sender min hjerteligste hilsner og Tak til Fröken Skovgaard for hendes lille kjærlig og gode Brev. At jeg, er traadt I et slags pengeforhold til Dem, Hr Mægler Aggersborg, er mig endnu saa besynderligt, saa jeg knap kan forstaa

-2-

det, men jeg maa jo tilstaa, at den maade hvorpå De tager det hele, gjør, at det ikke trykker mig. Jeg har aldrig havt videre med Penge at gjøre I mit Liv, den eneste Maade hvorpå jeg har behandlet dem, har været ved at give dem ud – som De nu ogsaa har lært forsvarligt at kjende; - og jeg bildte mig derfor ind, at af den store Sum, som De gav den Jomfru med der skulde herved til hjælp, vilde De faa adskilligt tilbage, men – det blev helt helt anderledes; at De vilde sørge for at samme Jomfru kom velbeholden hjem,

-3-

undrer mig ikke saa meget, da jeg nu har (jeg siger det med fuld Sandhed) den store Glæde at kjende lidt til Dem, men det kunde jo ske paa en meget billigere og hurtigere Maade, men at De kjærligt siger – reis langsomt, og mageligt, - det gik lige til mit hjerte, og jeg maa sige Dem Hr. Aggersborg – et tager jeg som en gave af Dem, vil ikke blues ved den, men siger Dem herved – Tak derfor. – Gud velsigne Dem, Börnenes kjære Onkel Christian for den store Kjærlighedsgjerning som, efter hvad jeg ved, hele Deres Liv, er-[?] bevare Dem og Deres hele [?Hus], og lade Dem endnu længe leve sammen, med de prægtige Unge, som höre Dem nærmest til.

Med hjertelig Ærbødighed, Nanny B.

[Hjertelige hilsner til alle Deres tre Damer]

Ph. Oetelmaeghe Aggersborg

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 17 Nr. 56

den 30te August - 86.

Beverly 30 Sept.

Tyøse adle Hø. Møglers Aggersborg,
 De har haade overrasket, og hørt mig, ved se
 at skrive til mig, saa jeg haaber ikke at de
 bliver vred, ved at jeg siger dem selv min
 Tak derfor, ligesom jeg sender min hjerte-
 ligste hilsen og Tak til Trostens Skovgaard,
 for hendes lille hjerte og gode Brev.
 At jeg, er traadt i et slegt Tingsforhold
 til dem, Hø. Møglers Aggersborg, er mig endnu
 saa begynderligt, saa jeg kun kan fortælle

det, men jeg maa jo tilstaa, at den Maade ender mig ikke den meget, da jeg nu kan jeg
hvoopaa de tager det hele, gjør, at det dog det med fuld Sandhed) den store Glæde
ikke trykkes mig. Jeg har aldrig hørt at kjende L'et til den, men det kjende jo
videre med Tunge at gjøre i mit Liv, den alre en meget billigere og hurtigere Maade,
ereste Maade hvoopaa jeg har behersket men, at de kjendte sig - det laug som, og
den, hvoaet ved at give dem ud, - kan jeg nu sige den Mr. Aggersborg - det tager
de nu ogsaa har L'et forsaalst at kjende sig som en Gave af den, vid ikke blev ved
de; - og jeg bildte mig derfor ind, at af den, men siger den hvoaet - Tall derfor -
den store Sam, som de gav den Tompan, ind Gnd velisje den, Boomsen, Kjære Palle
der skulde herved til Kjende, vilde de Christian for den store Kjærlighed og Jern
for adskilligt tilbage, men - det blev Sam, efter hvad jeg vid, hele deres Liv, den
helt helt anderledes; at de vilde tage for den enden mange leve sammen, med
for, at samme Tompan kom velbeholden, de præstige Lunge, som hore den nærmest sig
Med kjærlig Obedighed, Sam 12